

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 30 (1968)
Heft: 15

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

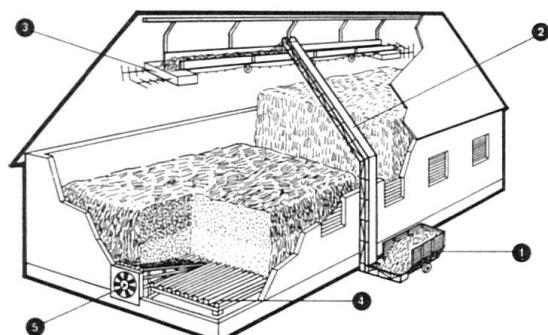
Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page des nouveautés

Simplification du séchage complémentaire en grange du foin mi-sec

Depuis le 1er mars 1968, la Sté en commandite Ludwig Edel, firme allemande dont le programme de production était limité jusqu'à maintenant aux grands récipients destinés entre autres à l'agriculture (silos, tanks, réservoirs), fabrique dorénavant aussi des installations pour la dessiccation complémentaire sous toit du foin demi-sec, ainsi que des dispositifs répartiteurs pour les fourrages secs, depuis sa fusion avec la Sté Max Rast, autre firme allemande. Elle a également repris la désignation «Allgäu», sous laquelle les aérateurs de grange produits par cette dernière étaient connus. Tous les matériels agricoles construits par la Sté Ludwig Edel porteront désormais cette appellation.



Dessin montrant la disposition du répartiteur de foin Allgäu, entièrement automatique, dans la grange: 1 = Remorque autochargeuse, 2 = Elévateur mécanique à ruban, 3 = Répartiteur de foin Allgäu, 4 = Plancher à claire-voie, 5 = Aérateur de grange (ventilateur + moteur) Allgäu.

En vue de perfectionner leurs dispositifs de répartition pour le foin et d'augmenter ainsi considérablement la rentabilité des installations prévues pour le séchage complémentaire du foin mi-sec sous toit — ce qui représenterait un grand progrès puisqu'on arriverait ainsi à améliorer une technique d'engrangement et la qualité du fourrage —, les dirigeants de la firme Rast

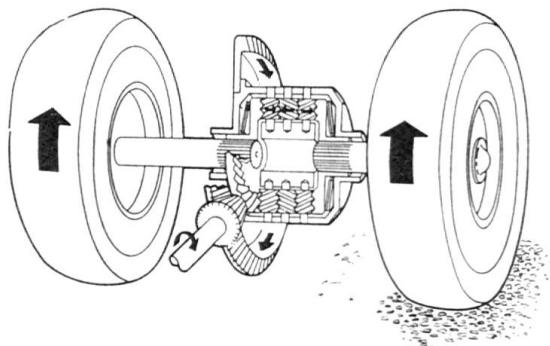
tenaient à s'associer à une plus grande entreprise industrielle telle que la firme Ludwig Edel, dont le programme de fabrication est très étendu. C'est pour cette raison, et également à cause des relations privées et d'affaires existant déjà depuis de longues années, que la fusion de ces deux entreprises fut réalisée et que la Sté en commandite Ludwig Edel comprend maintenant un nouveau département consacré aux techniques rurales.

Le dispositif imaginé et fabriqué par l'ancienne firme Rast puis repris par la firme Edel a été prévu pour simplifier la répartition du foin mi-sec dans la grange. Le fourrage amené à pied d'œuvre est coupé au préalable soit par le mécanisme tronçonneur d'une ramasseuse-hacheuse-chARGEUSE, soit par les couteaux d'une remorque autochargeuse. L'alimentation du dispositif répartiteur en question peut avoir lieu au moyen de l'élévateur pneumatique ou mécanique se trouvant déjà à disposition à la ferme, ce qui permet de réaliser la mécanisation de toutes les opérations de récolte depuis le fauchage jusqu'à et y compris l'engrangement. Le répartiteur Allgäu, commandé électriquement et animé d'un mouvement de va-et-vient, est monté juste sous le toit. La longueur du trajet qu'il parcourt peut être réglée à volonté. Elle atteint 13 m au maximum. Ce dispositif de distribution se comporte donc comme un chariot. Il roule alternativement dans un sens et dans l'autre au-dessus du tas de foin en déversant le produit.

Le fourrage demi-sec est bien défait, bien réparti, et tombe régulièrement. Par conséquent, on n'a plus besoin de l'étendre encore à la fourche. Il ne se forme pas non plus d'amas épais qui devraient être aussi défaits avec la fourche. Cela permet non seulement de réaliser une économie de temps et de main-d'œuvre, mais aussi d'assurer la ventilation régulière de toute la masse de foin. Des analyses effectuées en laboratoire ont fait apparaître que le produit final obtenu contient une très grande proportion de substances nutritives et est par conséquent d'excellente qualité.

Nouveau type de différentiel réalisé par la Caterpillar

Ainsi que la firme Caterpillar Overseas S.A. l'annonçait il y a quelque temps, les pelles mécaniques et les lames de terrassement «Cat» montées sur roues (deux essieux moteurs) peuvent être dorénavant équipées d'un différentiel d'un nouveau genre.



Aspect du différentiel de type nouveau dont sont équipées des machines de chantier Caterpillar. Les flèches indiquent comment les roues dentées de ce mécanisme fonctionnent quand une des roues motrices de la machine commence à patiner.

Lorsque les conditions de sol sont favorables, ce différentiel fonctionne comme ceux de type classique et transmet le même couple moteur aux deux essieux. Si le terrain sur lequel roule une roue motrice varie par rapport à celui sur lequel chemine l'autre roue motrice du même essieu, le nouveau différentiel règle le couple moteur de telle façon que l'effort de traction maximal possible soit fourni. Quand une roue commence à patiner, le couple moteur est transmis à la roue motrice qui adhère le mieux au sol. Comparativement au différentiel de conception traditionnelle, ce différentiel offre les avantages suivants:

- Dans des conditions de travail où le différentiel ordinaire ne permet pas d'obtenir un effort de traction suffisant, il agit de telle sorte que les roues fournissent un effort de traction supérieur.
- Comme l'entrée en action de ce mécanisme se traduit aussi par une diminution du glissement des roues, la durée d'utilisabilité des pneus s'en trouve augmentée.
- Si une roue motrice glisse ou perd de sa capacité d'adhérence, le matériel

porté par la machine (pelle mécanique, lame de terrassement) travaille tout de même avec la force de poussée maximale.

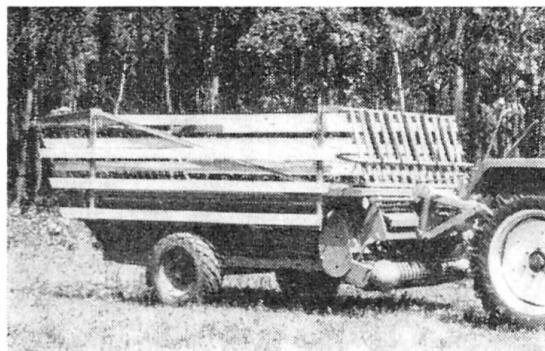
- Les essieux ne sont jamais totalement immobilisés et le couple moteur est judicieusement réparti sur les roues.
- Le nouveau type de différentiel empêche les pneus d'être bloqués et permet ainsi de faciliter la conduite de la machine.
- Ce mécanisme, de construction plus solide que les différentiels ordinaires, est particulièrement prévu pour résister aux fortes sollicitations auxquelles les machines de terrassement de type lourd se trouvent soumises. Par ailleurs, il ne nécessite que très peu de soins d'entretien, ne demande pas de réglages et n'exige ni le remplacement périodique de l'embrayage ni de lubrifiant spécial pour ses organes.

Le nouveau différentiel dont il s'agit donne la possibilité d'accroître la capacité de travail des pelles mécaniques et des lames de terrassement montées sur roues dans tous les cas où l'effort de traction fourni (force de poussée) se trouve limité par les conditions particulières du sol. Qu'il s'agisse de machines à châssis rigide ou à châssis articulé, ce mécanisme permet de raccourcir les temps de travail et de faire accomplir des efforts supplémentaires aux pelles mécaniques et aux lames de terrassement.

Nouvelle remorque autochargeuse à dispositif de coupe incorporé

La petite Steyr Hamster Minor

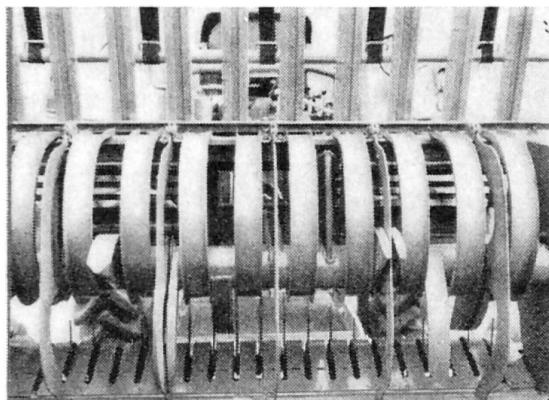
La firme RAPID présente cet automne un nouveau type de semi-remorque autochargeuse avec dispositif de coupe comme équipement de série. Il s'agit de la petite Hamster Minor. Ce matériel a été spécialement conçu pour les exploitations des régions montueuses et montagneuses. Ses principales caractéristiques sont une grande capacité de travail, une remarquable manœuvrabilité et des aptitudes particulières pour une mise en service sur les terrains en pente. Sa hauteur hors tout avec les superstructures à fourrages verts n'est que de 1 m 65. L'herbe ou le foin peut donc



Grâce à son châssis surbaissé, la petite remorque autochargeuse Hamster Minor se caractérise par son grand espace de chargement (où peuvent être logés 6 m³ d'herbe ou 12 m³ de foin) ainsi que par son bas centre de gravité. Malgré son importante capacité de réception, sa largeur se montre relativement réduite (voie de seulement 1 m 80) et ne peut par conséquent pas gêner. Lorsqu'elle est entièrement chargée, on a la possibilité de rouler avec cette autochargeuse tractée sur tout terrain encore accessible au tracteur.

être ramassé et chargé également sous des arbres puis déchargé dans un herbier (fourragère) ou une grange à plafond bas.

La longueur relativement faible de la remorque autochargeuse Hamster Minor permet d'exécuter les virages sur un très petit espace. Si ce véhicule est court, c'est grâce à la réalisation d'un nouveau dispositif ramasseur-chargeur peu encombrant



L'autochargeuse tractée Hamster Minor est pourvue d'un dispositif de coupe (équipement de série) dont les couteaux peuvent être mis en place ou enlevés rapidement et sans outil. Cet organe a été conçu de façon à pouvoir être employé à volonté avec de 1 à 5 couteaux. De plus, ces couteaux sont réversibles (les deux extrémités comportent un tranchant), de sorte que leur durée d'utilisabilité se trouve doublée.

qu'on a pu loger à l'avant à l'extrémité du plateau de charge.

Le déchargement du produit a également fait l'objet d'une étude spéciale. Les chaînes transporteuses à cornières transversales peuvent vider le véhicule en 20 secondes. A part la remise en place du panneau arrière sitôt le déchargement terminé, aucune autre intervention manuelle ne se montre nécessaire.

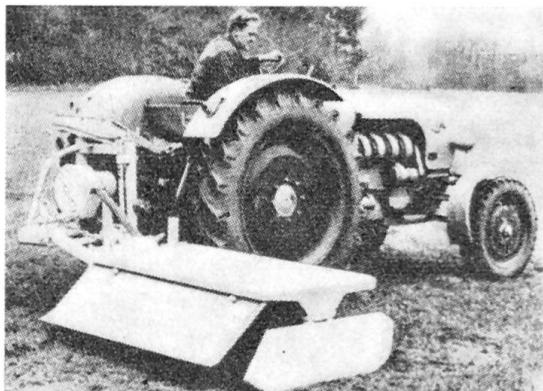
Les remorques autochargeuses Hamster sont fabriquées par les Usines Steyr, dont la réputation n'est plus à faire. Ces matériels jouissent depuis plusieurs années déjà d'une très large diffusion dans divers pays européens, notamment en Autriche, en Suisse, en Italie, en France et en Suède. Toutefois c'est en Autriche et en Suisse qu'ils représentent de loin la marque d'autochargeuses la plus vendue.

Une nouvelle faucheuse portée à tambours rotatifs à couteaux

La fabrique Lély-Dechentreiter vient de lancer un nouveau matériel pour la récolte des fourrages. Il s'agit d'une faucheuse à tracteurs comportant seulement deux tambours rotatifs à couteaux au lieu des quatre dont sont équipées les mêmes machines d'autres marques. Cette nouvelle réalisation offre tous les avantages d'un matériel porté et peut être utilisée avec n'importe quel tracteur pourvu d'un relevage hydraulique avec système d'attelage trois-points. Comme son montage et son démontage se font aussi simplement que rapidement, cette machine peut donc être remisée quand on n'a pas besoin d'elle.

La nouvelle faucheuse en question se compose de deux tambours rotatifs de grandes dimensions qui sont entraînés par la prise de force du tracteur au moyen de courroies trapézoïdales. Ces tambours tournent en sens contraire. Deux lames horizontales articulées, pouvant être remplacées en quelques secondes, se trouvent à la partie inférieure de chaque tambour. L'ensemble du mécanisme de coupe est isolé par une tôlerie de forme harmonieuse qui offre une protection totale contre les accidents. Les tambours tournent à une vitesse élevée. L'herbe est parfaitement coupée et forme un andain central bien

aéré. Au cours du travail, la machine glisse sur des patins. Sa largeur de coupe, de 1 m 50, est particulièrement grande, ce qui permet de faucher d'importantes surfaces à l'heure. En travaillant avec elle, on peut rouler à une vitesse allant jusqu'à 20 km/h avec le tracteur. Des organes de commande hydrauliques donnent la possibilité de mettre cette faucheuse rapidement et simplement de la position de transport dans celle de travail et vice versa. En outre, l'angle d'inclinaison du dispositif de coupe peut être exactement réglé. De sorte qu'il est possible d'exécuter également le fauchage de prairies en pente et de talus de façon parfaite. A noter que la hauteur de coupe est aussi réglable.



Avec cette faucheuse de conception moderne, la firme Lély-Dechentreiter a élargi une fois de plus son programme de fabrication dans le secteur des matériels de fenaison.

Relevons ensuite que les couteaux s'escamotent au contact d'un obstacle et que la coupe du fourrage s'effectue sans bourrages. Par ailleurs, l'entretien de cette machine se réduit à un minimum du fait qu'il n'est pratiquement plus nécessaire d'affûter les couteaux (ils ne butent pas contre les obstacles et il n'y a pas de contre-lames). Disons enfin qu'un tracteur de 30 ch s'avère suffisant pour assurer l'entraînement de la nouvelle faucheuse portée Lély-Dechentreiter à deux gros tambours rotatifs à couteaux.

Lame nivelleuse et scarificateur portés pour attelage trois-points utilisables avec tout tracteur agricole

Plusieurs matériels de travaux publics ont été simplifiés dans leur construction, réduits dans leurs dimensions et leur poids, puis pourvus d'un cadre d'attelage trois-points, afin de pouvoir être employés avec les tracteurs agricoles. Pour des raisons de rentabilité, de polyvalence et de mise en service rapide, ces matériels intéressent notamment les municipalités rurales pour leurs travaux de voirie et d'aménagement de l'habitat, ainsi que les entreprises de travaux agricoles et les groupements d'agriculteurs pour les aménagements fonciers.

Certains de ces instruments de réalisation récente peuvent être utilisés toute l'année par des collectivités et s'avèrent ainsi d'emploi économique. Il s'agit par exemple d'une lame nivelleuse (rabat) et d'un scarificateur. Ces matériels sont de fabrication très solide et leur principe de construction est simple. Ils conviennent pour n'importe quel tracteur pourvu d'un relevage hydraulique avec système d'attelage trois-points et n'exigent aucune pièce de fixation spéciale.

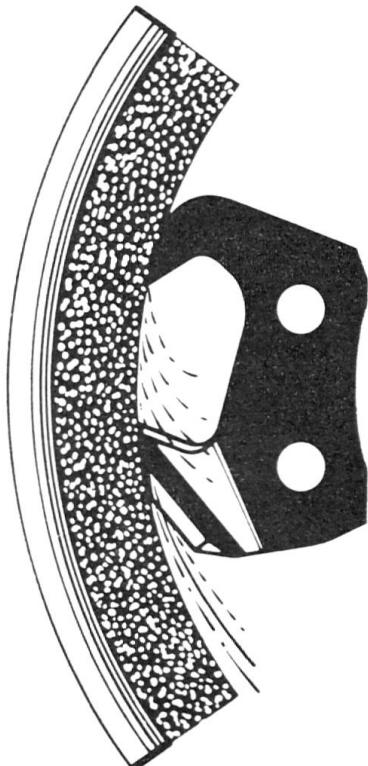
La nivelleuse en question est constituée par une lame à profil concave à position variable qui a été montée sur un châssis équipé de façon appropriée pour permettre de régler ses différentes positions. On peut la déplacer en hauteur par rapport au plan de sustentation du tracteur (fixation de la profondeur de travail) grâce à des patins réglables; l'orienter à gauche ou à droite (plan horizontal); l'abaisser ou la relever latéralement; l'incliner en avant ou en arrière, notamment pour modifier son angle d'attaque; la déporter d'un côté ou de l'autre. Le fait qu'on a la possibilité de la mettre pratiquement dans toutes les positions de travail imaginables explique ses buts d'utilisation multiples. Le niveling et le remodelage du sol s'avèrent souvent nécessaires lors des travaux de voirie. Il s'agit d'égaliser le profil d'un chemin, de déblayer, de remblayer, de supprimer des buttes, de reboucher des fossés, etc. A cet effet, la lame nivelleuse portée trois-points peut rendre les plus grands services.

En ce qui concerne le scarificateur, qui comporte cinq dents, il fournit un bon travail préparatoire quand il s'agit d'aplanir des chemins d'exploitation ou de forêt non compactés à la machine, que leur profil soit strictement horizontal ou bombé. On s'en sert aussi avec succès pour débarrasser les bords des chemins de la végétation qui les envahit, pour enlever les dépôts de terre et de boue durcis sur les chemins à revêtement dur, pour déblayer la neige sur les chemins d'accès peu fréquentés de fermes isolées, pour combler les fossés de drainage, pour niveler des ados, ainsi que pour creuser de petites rigoles.

Il suffit de 5 secondes pour affûter une chaîne coupante de motoscie à main (tronçonneuse)

Une motoscie à main à un homme (tronçonneuse) comporte deux éléments principaux, à savoir: un bloc-moteur destiné à produire la force mécanique nécessaire pour le sciage (il comporte le moteur, l'embrayage et la transmission) ainsi qu'un organe de sciage (il comprend une chaîne coupante sans fin et le guide-chaîne qui en est le support). Sur cet ensemble sont montés quelques accessoires importants (réservoir à carburant, poignée de maniement, griffe, câble de lancement à rétro-enroulement, etc.). Selon le principe de construction de la scie, l'axe du vilebrequin est parallèle ou perpendiculaire au pignon d'entraînement spécial de la chaîne coupante. La liaison entre le moteur et ce pignon a lieu dans le premier cas par engrenages réducteurs droits, chaîne de transmission ou courroie en plastique, dans le second par engrenage à renvoi angulaire ou hélicoïdal. Certaines motoscies de type relativement récent ne comportent pas de démultiplication. Le pignon d'entraînement de la chaîne coupante est calé directement sur l'axe du vilebrequin. Dans ces cas-là, la chaîne est animée d'un mouvement bien plus rapide. Par ailleurs, cela permet de réduire éventuellement le nombre des dents. De ce fait, et surtout aussi en raison de l'absence des engrenages de transmission et de leur carter, ces machines sont

plus légères. L'embrayage des tronçonneuses est généralement du type centrifuge. A partir d'une certaine vitesse de rotation du moteur, des masselottes s'écartent et viennent frotter contre la paroi interne d'un tambour rotatif enveloppant, ce qui établit la liaison mécanique entre scie et moteur. La liaison est d'autant plus rigide que le moteur tourne plus rapidement. Quand sa vitesse baisse, les masselottes, rappelées par des ressorts, ne s'appliquent plus sur la face interne du tambour et la chaîne est alors débrayée.



Appareil affûteur automatique de précision monté sur le corps des tronçonneuses «Orégon». Il permet de rendre les dents de nouveau aussi coupantes que si elles sortaient d'usine. Cet affûtage mécanique est absolument régulier et les angles de coupe, de même que la longueur des guides de profondeur, demeurent corrects pendant toute la durée utile de la chaîne coupante.

La chaîne coupante est constituée par des maillons d'acier réunis par des rivets. Les maillons qui se suivent ne sont cependant pas du même type. Il existe des maillons d'assemblage (ils ne font que relier un maillon à l'autre), des maillons guides

(leur ergot maintient latéralement la chaîne dans le rail du guide-chaîne), des maillons coupants (ils comportent une partie tranchante) et des maillons talons dits guides de profondeur (ils sont pourvus d'un épaulement limitant la profondeur d'action de la dent coupante dans le bois). On trouve aussi des maillons qui assurent simultanément deux fonctions. C'est ainsi qu'il y a des maillons coupants / guides latéraux et des maillons coupants / guides verticaux. En ce qui concerne les dents des maillons coupants, elles sont de quatre types différents, soit: dents traceuses droites et gauches, dents rabots centrales, dents gouges à talon, dents à profil angulaire.

Il faut que la chaîne coupante soit correctement entretenue. Pendant le travail, on doit effectuer toutes les deux heures un blanchiment, comme on l'appelle, qui est une simple retouche des dents à la lime sur le chantier. L'affûtage proprement dit se fait toutes les dix heures. Dans ce cas, il s'agit de remettre en état les dents coupantes (à la ferme). Cela demande du temps et beaucoup de soin. Pour affûter correctement, on recommande de démonter la chaîne et de la placer sur un instrument approprié fourni par le fabricant (étau ou roulette). L'affûtage comporte deux opérations, qui consistent, l'une à rétablir l'angle initial des dents coupantes, l'autre à rectifier la hauteur des rabots ou des talons. Suivant le type de dent, on doit par exemple employer une lime cylindrique et une lime plate pour refaire l'angle de bec ainsi que l'angle de biseau d'attaque (dents gouges), ou bien une lime en toit et une lime plate (dents à profil angulaire), etc. Il est aussi possible d'affûter avec un guide-lime (aussi dit porte-lime) qui est livré par la plupart des fabricants. Ces derniers réalisent également des affûteuses à moteur destinées aux chaînes coupantes de leurs motoscies à main. Il s'agit de petites meules. Pour aiguiser la chaîne, il faut généralement la placer sur une roulette verticale. Afin de pouvoir espacer les affûtages, plusieurs fabricants utilisent des dents à tranchants rapportés, en acier au carbure de tungstène. Ces dents résistent plus longtemps à l'usure. De toute façon, l'affûtage correct d'une chaîne coupante est une opération

longue et délicate. Une certaine adresse et de l'expérience s'avèrent nécessaires. Les prescriptions des fabricants doivent être strictement suivies. Un affûtage effectué selon les règles se montre d'une importance primordiale pour la durée utile de la chaîne coupante.

En vue de rendre l'affûtage à la fois plus simple et plus rapide, le fabricant des motoscies à main «Orégon» pour 1 homme (tronçonneuses), de réputation mondiale, vient de réaliser un nouveau système automatique, appelé Power-Sharp, qui constitue une partie intégrante de la motoscie à main et lui est donc incorporé à l'usine lors du montage. D'innombrables tronçonneuses utilisées aux Etats-Unis sont déjà équipées de ce système d'affûtage. Il comporte une surface meuleuse de forme cintrée, qui a été spécialement conçue pour tel ou tel type de chaîne coupante. Ses principes de construction et de fonctionnement sont extrêmement simples. L'affûteuse Power-Sharp travaille donc en étant sur la tronçonneuse et en utilisant la force du moteur d'entraînement de cette dernière. Il suffit d'un mouvement de la main pour que l'affûteuse entre en action et point n'est besoin d'arrêter le moteur au préalable.

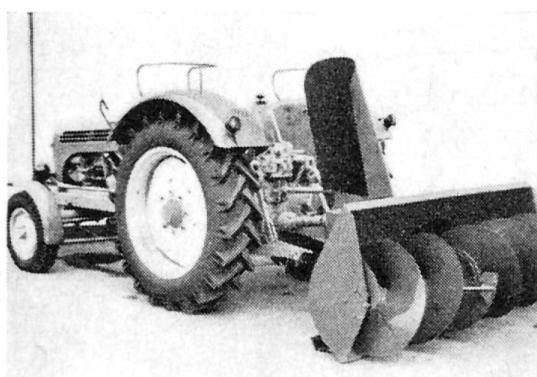
Après 5 secondes d'aiguisage (ou même moins), les dents coupantes sont redevenues aussi tranchantes que des lames de rasoir. En outre, cet appareil affûteur rétablit tous les angles de coupe conformément aux normes du fabricant, de même qu'il règle automatiquement tous les guides de profondeur. Précisons que sur les maillons coupants avec guide de profondeur, celui-ci se trouve devant la dent coupante. Pareil à un patin, il limite la profondeur de pénétration de cette dernière. Lorsque le meulage est terminé, l'appareil s'éloigne de la chaîne coupante et revient à sa position de repos. Lorsqu'il effectue l'affûtage à la main, l'utilisateur d'une tronçonneuse éprouve des difficultés non seulement à aiguiser les arêtes tranchantes des dents, mais aussi et surtout à donner aux guides de profondeur la longueur correcte, car ils ne doivent être ni trop hauts ni trop bas. En travaillant avec la lime, l'utilisateur ou-

blie souvent ces guides, ou bien les raccourcit trop. Un pareil inconvénient se trouve entièrement supprimé avec le système d'affûtage automatique Power Sharp, parce qu'il a été spécialement conçu pour donner aussi aux guides de profondeur la longueur exacte voulue.

S'il permet de redonner très rapidement et sans efforts une haute capacité tranchante aux dents coupantes, l'appareil affûteur automatique monté sur les tronçonneuses «Orégon» ménage également le pignon d'entraînement spécial de la chaîne, le guide-chaîne, le moteur et la chaîne elle-même. Grâce à l'aiguisage précis et régulier obtenu, cette dernière tourne en produisant bien moins de vibrations. Aussi l'usure des organes précités, chaîne coupante comprise, se trouve-t-elle réduite, ce qui augmente du même coup leur durée d'utilisabilité.

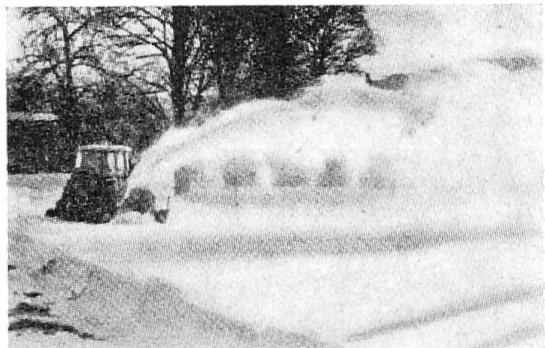
L'utilisation du tracteur durant l'hiver

Il est désormais possible de se servir du tracteur en hiver bien plus souvent que jusqu'ici. La firme J. Peitl, bien connue par ses matériels destinés au déblaiement de la neige, a en effet élargi son programme de fabrication de chasse-neige rotatifs en réalisant un nouveau chasse-neige rotatif à vis sans fin.



Ce matériel, livrable en deux modèles de grandeur différente, est spécialement prévu pour être monté à l'arrière des tracteurs agricoles. Il s'agit du type SS 185/60, d'une grande capacité de travail et de prix avantageux. Il convient pour tous les tracteurs d'une puissance minimale de 34 ch et qui sont équipés d'un relevage

hydraulique à système d'attelage trois-points. Cette machine déblaye la neige sur 1 m 85 dans le sens de la largeur et sur 80 cm dans le sens de la hauteur (neige légère dans ce dernier cas). Selon la nature de la neige et l'épaisseur de la couche, la vitesse de travail peut varier de 600 m/h à 3 km/h. Quant à la capacité de déblaiement à l'heure de ce chasse-neige à vis sans fin, elle représente de 1000 à 1500 m³ suivant l'état de la neige. L'entraînement de la vis a lieu par l'intermédiaire de la prise de force normalisée (540 tr/mn). La tuyère d'éjection peut pivoter sur 360° et être ainsi orientée dans n'importe quelle direction. Sur demande, il est possible d'obtenir une goulotte complémentaire pour les cas où l'on doit charger la neige sur un véhicule.



Le chasse-neige rotatif à vis sans fin du modèle SS 220/70 a été prévu pour être monté à l'avant des tracteurs agricoles d'une puissance minimale de 50 ch. Sa largeur de déblaiement est de 2 m 20 et sa hauteur de déblaiement maximale de 1 m (neige légère). La quantité de neige qu'il débarrasse à l'heure représente de 1300 à 1700 m³, selon l'état de cette dernière. La vitesse de travail pouvant être adoptée varie selon l'épaisseur de la couche et aussi d'après l'état de la neige. L'emploi de ce modèle de chasse-neige rotatif à vis sans fin à capacité de travail supérieure exige que la boîte de vitesses du tracteur soit pourvue d'une marche extra-lente. L'entraînement de la vis est assuré par la prise de force arrière et un arbre à cardans dirigé vers l'avant. Le relevage du chasse-neige se fait au moyen d'un vérin hydraulique. La tuyère d'éjection est à pivoté-

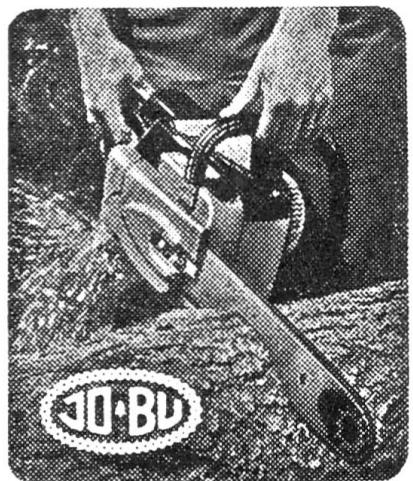
ment total, autrement dit également orientable sur 360°. Une goulotte complémentaire pour le chargement de la neige sur un véhicule suivant ou précédent le tracteur peut être aussi livrée avec cette machine.

Le chasse-neige rotatif à vis sans fin offre la possibilité d'enlever la neige sur les différentes voies de communication, sur les chemins d'accès à la ferme et aux abords immédiats de celle-ci, sur les places de parage, etc., etc., et de faciliter ainsi grandement la circulation des véhicules et des piétons en hiver. Une telle machine, qui défait rapidement et projette au loin les masses de neige laissées sur les côtés des routes ou chemins après le passage de chasse-neige du type à lame ou à étrave-masses gênantes et souvent dangereuses — ne manquera certainement pas d'intéresser des autorités cantonales et communales.

Organisation de vente:

Hans Burkhard, Ingénierbüro für Kommunalwirtschaft, case postale, 8036 Zurich,
Tél. 051 - 33 61 46.

JO-BU
M5 pour la nouvelle
méthode de travail



JO-BU M5 — 5 avantages sûres. Efficacité / économie / silence / souplesse et robustesse.

Demandez prospectus et liste de station services.

Michel, Markt S.A., 8004 Zurich
Schöntalstrasse 8 **Tél. 051/23 86 20**

La place réservée à cette annonce est trop restreinte pour une énumération complète des qualités de la batterie Oerlikon. Demandez, de préférence, lors de votre prochain achat de batterie, tout simplement une OERLIKON. Votre spécialiste en batteries connaît déjà ses avantages !